



03

**PROGRAMMATION
PÉDAGOGICO-DIDACTIQUE
ANNUELLE (PPDA) DES LENO
AU SECONDAIRE : ÉTUDE DU
TERRAIN ET PROPOSITIONS
PÉDAGOGIQUES**



PLAN

Résumé
Abstract
Introduction

01

Cadre méthodologique de la recherche

- I. Typologie de la recherche
- II. Échantillonnage
- III. Méthodes et instruments de recherche

02

Résultats de la recherche

- I. Carences des PPA
- II. Limites de la formation initiale

03

Caractéristiques de la PPD

- I. Niveaux de programmation, responsabilités et documents correspondants
- II. Étapes de la programmation
- III. Dispositifs (formels) didactiques

04

Élaboration de la PPDA : De la théorie à la praxis

- I. Phase 1 : collecte du matériel et des éléments nécessaires à la PPDA
- II. Phase 2 : PPDA proprement dite des activités d'enseignement-apprentissage

05

Évolution formelle de la présentation des documents de PPDA

- I. Le Pp
- II. La fiche de progression

Conclusion
Bibliographie



03

Programmation pédagogique-didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

Mots clés

programmation pédagogique-didactique, programmation pédagogique-didactique annuelle, projet pédagogique

Keywords

instructional design, long term instructional design, syllabuses

▶ Résumé

La consubstantialité de la programmation pédagogique-didactique (Ppd) au métier d'enseignant en fait un sujet digne d'intérêt. Les difficultés éprouvées par les enseignants de Langues Étrangères Non Officielles (LENO) du secondaire dans l'élaboration des documents y afférents constituent l'objet principal de cette étude. L'univers de recherche est constitué, dans un premier temps, de documents de programmation pédagogique-didactique annuelle (PPDA) et d'enseignants qui les élaborent, et dans un second temps, de programmes d'études des ENS en charge de la formation initiale des enseignants de LENO, afin de diagnostiquer l'origine des difficultés éprouvées par ces derniers. Sur la base d'un échantillonnage mixte (stratifié/aréolaire et par quota), d'un sondage et d'une analyse des contenus, il est relevé une carence en connaissance théorique et pratique sur l'élaboration des documents de PPDA, ainsi qu'une quasi absence de cette thématique lors de la formation initiale ; d'où la nécessité d'un vade mecum de l'élaboration des documents de PPDA proposé à la fin de l'article.

▶ Abstract

The consubstantiality of instructional design to the teaching profession makes it a subject worthy of interest. The difficulties experienced by secondary school teachers of Non-Official Foreign Languages (NOFL) in preparing the relevant documents are the main object of this study. The research universe was first made of annual syllabuses and the teachers who designed them, and then of study programmes of the training college in charge of initial training for NOFL teachers, to diagnose the origin of the difficulties experienced by the latter. Based on mixed sampling (stratified/area and quota), a survey and content analysis, a lack of theoretical and practical knowledge about the development of instructional documents was found, the lack of a focus on this theme in initial training. Hence the need for a vade mecum for the design of instructional design documents is needed and proposed at the end of the article.

03

Programmation
pédagogico-
didactique annuelle
(PPDA) des LENO au
secondaire : Étude du
terrain et propositions
pédagogiques

▶ Introduction

Le dictionnaire des concepts fondamentaux de Reuter et Al (2013, pp. 183-179) entend par programmation didactique le processus de planification temporelle des contenus d'enseignement d'une discipline. Au sens large, elle désigne l'élaboration du curriculum qui est l'ensemble des programmes disciplinaires. Au sens restreint, il s'agit de l'organisation temporelle de la découverte des contenus d'enseignement dans une durée plus ou moins longue. C'est ce second aspect qui sera traité dans cet article sous l'appellation programmation pédagogique-didactique annuelle (PPDA).

La nécessité d'investiguer ce sujet part de deux constats faits dans le cadre de l'exercice des fonctions d'enseignant de LENO (de 2011 à 2015), d'inspecteur pédagogique régional (de 2015 à 2018) et d'inspecteur pédagogique national (de 2018 à nos jours). Tout d'abord, sa consubstantialité au métier d'enseignant, ensuite, les difficultés éprouvées par les enseignants dans l'élaboration des documents afférents (projet pédagogique, fiche de progression). Ces derniers feront l'objet d'une enquête menée par Mvogo (2023), à l'effet d'améliorer la qualité de leur élaboration par rapport à la norme scientifique.

Il s'agira donc dans un premier temps de présenter la méthodologie et les résultats de cette enquête relative à la problématique de la PPDA des LENO au secondaire, pour dégager les caractéristiques de cette dernière dans un second temps, et procéder dans un troisième temps à la proposition d'un vade mecum de l'élaboration du principal document de programmation annuelle, à savoir le projet pédagogique.



CADRE MÉTHODOLOGIQUE DE LA RECHERCHE

I. Typologie de la recherche

Le caractère mixte de la population étudiée (enseignants de LENO, documents de PPDA, programmes d'étude des LENO dans les écoles normales supérieures) a permis de rattacher l'étude à deux approches de recherche : la recherche empirico-expérimentale et la *program evaluation*. La première approche a une double dimension. La dimension expérimentale avec sa triple mission d'observation-interprétation-vérification des processus formatifs, et la dimension empirique dont les outils de détection, de mesure des dynamiques relationnelles et des performances cognitives des sujets dans les théâtres de l'école et de l'extrascolaire sont hautement formels et fiables (Martini (2013, p.78). La seconde approche dite *program evaluation* ou encore curriculum et évaluation chez les francophones, utilise les instruments suivants : *interviews questionnaires, protocol analysis, transcript analysis, stimulated recall, seating chart observation records* (Nunan (1992).

03

Programmation pédagogique-didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

II. Echantillonnage

Pour l'étude des documents de PPDA, le choix est porté sur un échantillonnage mixte, c'est-à-dire stratifié et aréolaire (probabiliste) ou *area sampling* et par quota (non probabiliste) ou *quota sampling* (Beaud, 2003, pp. 242-211). Ce choix technique a permis de dresser une carte (échantillonnage aréolaire/topographique) de 03 régions, 08 départements, stratifiée (échantillonnage par strates) en 04 sous-disciplines (allemand, chinois, espagnol et italien) Il en est résulté l'analyse de 70 documents de programmation annuelle, soit 05 pour l'espagnol, 13 pour l'italien, 11 pour le chinois et 41 pour l'allemand. En ce qui concerne l'échantillon des enseignants de LENO, leur sélection a été associée à l'origine des documents étudiés. 18 enseignants ont participé à la recherche, dont 03 d'italien, 07 d'allemand, 03 d'espagnol et 05 de chinois.

En ce qui concerne les programmes d'études, ils ont été regroupés par discipline, cycle et école de formation¹. Les programmes d'études examinés sont ceux de l'allemand et de l'Espagnol pour l'ENS de Yaoundé, de l'italien et du chinois pour l'ENS de Maroua. Les autres critères déterminants justifiant la constitution des échantillons de l'univers de recherche sont l'*homogénéité* et l'*hétérogénéité* de la population. La comparaison entre les éléments constitutifs de l'échantillon de recherche est de type longitudinal, c'est-à-dire « on compare un phénomène dans plus d'une communauté/région au cours d'une même période » (Friedrich-Ebert-Stiftung, 2021, pp.18-17). L'intérêt dans ce travail est de rechercher dans le corpus, la structure et les modèles théoriques des programmations pédagogiques et la place accordée à cette thématique dans la formation initiale des enseignants.

III. Méthodes et instruments de recherche

Les méthodes utilisées pour atteindre les objectifs fixés sont : l'analyse des contenus et le sondage, avec leurs instruments respectifs à savoir, la grille d'analyse et le questionnaire.

La première méthode a permis de coupler des techniques quantitatives, objectives et systématiques de description des contenus propres à la méthode thématique classique, aux techniques qualitatives typiques de la méthode de l'analyse du discours qui, contrairement aux précédentes, permettent de saisir les sens implicites et sous-jacents des textes. Les contenus sont placés dans des grilles d'analyse tabulaires interprétées de manière inférencielle (analyse inductive) selon un processus en 04 étapes : *segmentation*, c'est-à-dire « opération de lecture du document qui extrait une partie du document comme étant significative pour le chercheur » (Sabourin, 2003, pp. 385-357), *catégorisation* ou classification, c'est-à-dire organisation du document en thèmes et sous-thèmes, *codification*, c'est-à-dire attribution de codes pour faciliter la dernière étape d'*interprétation*.²

¹ La formation prévoit 03 ans pour le premier cycle et 02 ans pour le second cycle. Les ENS concernées par l'étude sont celles de Yaoundé et Maroua. Vos notes de bas de pages sont en Calibri alors que le texte principal est en Times New Roman.

² Pour des approfondissements sur l'analyse de contenu, voir Sabourin (2003), Blais et Martineau (2006), Daigneault et Pétry (2017).

03

Programmation
pédagogico-
didactique annuelle
(PPDA) des LENO au
secondaire : Étude du
terrain et propositions
pédagogiques

Quant à la seconde méthode, le sondage, encore appelé « enquête sur échantillon », le recours au questionnaire et à l'échantillonnage a été nécessaire. L'analyse du corpus était guidée par le questionnement suivant : quelle dénomination les enseignants donnent-ils aux documents de PPDA ? Savent-ils quelles philosophies sous-tendent leur élaboration ? Connaissent-ils les modèles et typologies existant, les phases et étapes de leur élaboration ? Ces documents peuvent-ils être échangés entre collègues et entre régions ? Doivent-ils être harmonisés au niveau national ? Cette thématique est elle suffisamment abordée lors de la formation initiale ? Les données qui suivent sont le fruit de cette recherche scientifique.



RÉSULTATS DE LA RECHERCHE

I. Carences des PPA

Quelle dénomination est donnée aux documents de programmation annuelle des activités d'enseignement-apprentissage ? Ces derniers peuvent être classés en deux groupes pour 09 formulations différentes. D'un côté, ceux qui organisent les activités (*projet pédagogique, projet pédagogique annuel, projet pédagogique harmonisé national, planification séquentielle des contenus d'enseignement*). De l'autre, des fiches synthétiques indiquant simplement le calendrier et le rythme de la progression (*fiche de progression, fiche de progression séquentielle et annuelle, fiche de projet pédagogique, fiche simplifiée de projet pédagogique, fiche de projet pédagogique annuel*). Cette variation terminologique dénote non seulement un problème d'harmonisation du nom, mais pis encore, un flou dans les contenus des différents documents.

En effet, un examen approfondi révèle que certains enseignants fournissent des fiches de progression à la place des projets pédagogiques et vice versa. Par ailleurs, les projets analysés, majoritairement nommés *projet pédagogique harmonisé national*, proviennent du MINESEC. Tout comme les programmes, ils indiquent la classe, les domaines de vie, les compétences à développer, les ressources nécessaires, le dispositif d'évaluation, la période et le calendrier de la progression. Ne contenant pas d'éléments essentiels qui devraient les singulariser d'un enseignant à un autre, notamment les activités, les méthodes, la nature (humaines, matérielles, digitales) et l'origine des ressources (texte créé, pages, site internet, didacticiel, etc.), ils constituent de fait des programmes *bis*.

D'un point de vue scientifique, la mention *projet pédagogique harmonisé national* constitue une aberration contraire à la nécessité de contextualisation régionale, scolaire, disciplinaire ou individuelle des programmes d'études dans une PPDA. Ces documents abusivement appelés « projet pédagogiques » sont fournis aux enseignants par les IPN de LENO. Cette nouvelle pratique, en vigueur depuis quelques années, part d'une bonne intention du MINESEC qui visait à régler un dysfonctionnement.

03

Programmation pédagogique-didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

En effet, dans leur exploitation des programmes, les enseignants décidaient librement et arbitrairement par quel chapitre, unité ou module débiter, en oubliant que les épreuves certificatives sont harmonisées sur le plan national. Cette pratique pénalisait fortement les candidats qui se retrouvaient parfois face à des chapitres qu'ils n'ont pas étudiés. Il aurait pourtant juste suffi de prescrire, dans une lettre circulaire, le respect de l'ordre et de la progression des contenus, au lieu de se substituer aux enseignants qui attendent dorénavant des *projets pédagogiques harmonisés* sur le plan national. Cette pratique arbitraire, à rectifier à l'avenir, foule au pied l'élément fondamental de la PPDA à savoir, la contextualisation du curriculum prescrit.

Si la *transtextualité terminologique* valide une adoption dans l'école camerounaise du syntagme *projet pédagogique*, qui s'éloigne du modèle d'origine, on peut néanmoins s'interroger sur sa pertinence. En effet, le terme *projet* est associé à la *pédagogie par projets* née au XX^{ème} siècle dans le sillage du socioconstructivisme. Ce dernier suit la logique de la complexité (enseignement pont) et se distingue par son caractère actif. À travers des projets concrets tournés vers l'extérieur de l'école, avec le principe d'*open class*, les apprenants s'exercent à résoudre des problèmes complexes inhérents à leur discipline. Sur les 70 documents examinés, seuls 04 appliquaient la pédagogie par projet. De ce fait, ne serait-il pas préférable de s'en tenir aux concepts tels que *planification pédagogique annuelle*, *programmation pédagogique annuelle*, *transposition pédagogique annuelle*, *programmation pédagogique-didactique annuelle*, *progression pédagogique*, plutôt que de galvauder le terme « projet » pédagogique ?

Sur le plan philosophique, on distingue une série de couples dichotomiques opposant école traditionnelle et école moderne. L'école traditionnelle suit certaines logiques comme celles de la *rationalité technique* et de la *fermeture*, de la *compression*, de la *centration sur le produit*, de la *didactique passive* qui confinent les apprenants à la seule manipulation des savoirs. En ce qui concerne l'école moderne, elle est au contraire plus réaliste et encreée dans les logiques de la *complexité* et de l'*ouverture* (récurtivité), de l'*expansion*, de la *centration sur le processus*, de la *didactique active*, qui recherchent l'insertion sociale par l'entremise des savoirs acquis. Elle permet de construire un pont entre l'école et la société (Castoldi, 2017 ; Cuq e Gruca, 2017 ; Cini, 2016 in Diadori, 2016 ; Nunan, 1988 ; Finazzi, 2018 ; Fraboni e Minerva, 2013). Les programmations pédagogiques annuelles des enseignants de LENO se situent clairement dans l'école traditionnelle, compte tenu de leurs contenus. Cette méconnaissance des nouveaux modèles pédagogiques, imputable à la formation, était déjà dénoncée par Ndibnu (2013).

Les autres aspects lacunaires relevés par l'enquête sont : la confusion entre les théories d'apprentissage (behaviorisme, socioconstructivisme) et le champ disciplinaire (didactique, didactique des disciplines, etc.), la difficulté à distinguer sans ambiguïté le *programme*, le *curriculum* et le *syllabus* ainsi que le fait d'appeler leçon une unité didactique.

03

Programmation
pédagogico-
didactique annuelle
(PPDA) des LENO au
secondaire : Étude du
terrain et propositions
pédagogiques

II. Limites de la formation initiale

La formation initiale des enseignants de LENO est confiée aux écoles normales supérieures. Les données relatives à cette dernière proviennent de 03 sources : les questionnaires soumis aux anciens pensionnaires, les programmes d'études des LENO et les documents de programmation annuelle élaborés par les enseignants.

Elle est organisée en deux cycles de 03 ans pour le premier et 02 ans pour le second ; ce dernier ponctué par la rédaction d'un mémoire de recherche. Les deux cycles prévoient des périodes de stage pratique de 02 ou 03 mois auprès de professeurs-encadreurs qui accueillent les futurs enseignants pendant cette période.

Pour le premier cycle, les programmes de formation examinés ont mis en évidence une répartition déséquilibrée entre cours fondamentaux (langue, linguistique, culture, littérature) et cours dits professionnels et transversaux (pédagogie et didactique, formation bilingue, informatique, éthique et déontologie professionnelle). Malgré une répartition relativement égale au second cycle, il semble évident qu'un poids plus important soit accordé à la première catégorie de cours. Ce fait n'est pas compréhensible pour les institutions dédiées à la formation professionnelle des enseignants de LENO. On s'attendrait plutôt à une révolution copernicienne qui inverserait la tendance, en donnant plus de place aux cours qui promeuvent la professionnalisation. Cette préoccupation est partagée par Mazoua (2020, p. 101) qui questionne la pertinence des objectifs des écoles normales à savoir, «enseigner à enseigner», si l'ensemble de la formation revêt un caractère plus académique que professionnel.

L'absence quasi totale du thème de la *programmation pédagogique-didactique* dans les synopsis des cours de pédagogie et didactique est préoccupante. Cette tâche est laissée aux encadreurs, dont la majorité souffre des mêmes incertitudes théoriques et pratiques, pendant les 02 ou 03 mois de stage pratique, sans aucune garantie que le sujet sera traité ou que la compétence relative sera évaluée. Il s'agit là pourtant d'une des compétences principales de l'enseignant. Frabboni et Minerva (2013, p. 233) en font le premier wagon de la *locomotive de la compétence* dans leur métaphore du *train de la didactique*. Elle est même considérée comme une discipline à part entière dans les sciences de l'éducation et non pas un simple sujet facultatif, comme le montre le parcours de formation initiale des enseignants camerounais de LENO. Cette carence est préjudiciable aux futurs enseignants. Avant de les édifier sur le *modus operandi* de l'élaboration pratique du document de PPDA, il convient de rappeler les caractéristiques de cette discipline

03

Programmation
pédagogico-
didactique annuelle
(PPDA) des LENO au
secondaire : Étude du
terrain et propositions
pédagogiques



CARACTÉRISTIQUES DE LA PPD

I. Niveaux de programmation, responsabilités et documents correspondants

Ci-dessous, il est reporté un tableau élaboré par Mvogo (2023, pp. -49 50) qui présente les 05 niveaux de programmation existant, les entités ou personnes responsables et les documents correspondant. Le *niveau supranational* (continental ou supra continental) a un rayon d'action international. Il fixe les objectifs universels de l'école, établit les protocoles de communication entre les différentes politiques et pratiques scolaires nationales, détermine les normes que tous les états s'engagent à respecter, par le biais de recommandations et de documents stratégiques³. Le *niveau national* ou *étatique* indique à travers les *curricula*, les *programmes d'études*, les objectifs, les compétences, les contenus, les critères méthodologiques d'évaluation pour les différents degrés scolaires (indications nationales). Le *niveau régional* ou *local* applique autant que possible les indications nationales en tenant compte des différentes réalités territoriales. Le *niveau d'établissement* ou *de l'école*, constitué par la collégialité des professeurs, adapte les indications nationales et locales aux caractéristiques spécifiques de l'utilisateur (Projet pédagogique, Projet d'établissement). Le *niveau de classe* est constitué par tous les enseignants intervenant dans une classe. Il fixe les objectifs, les activités, les contenus, les compétences (projet pédagogique de classe). Le *niveau disciplinaire* concerne l'enseignant ou les enseignants qui appartiennent à un domaine disciplinaire et qui établissent des priorités pédagogiques (projet pédagogique de domaine/matière). Le *niveau nano* est immatériel. C'est le *curriculum* réel. Il se construit dans le lien entre *apprentissage* et *acquisition*.

³ Le Cadre Commun Européen de Référence né à l'initiative de l'Union Européenne est un exemple de recommandation supranationale. On peut aussi citer les recommandations des organismes de tutelle des Nations unies comme l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO).

Niveaux de programmation, responsabilités et documents correspondants

Niveaux d'intervention	Rayon/zone d'action correspondante	Responsables	Documents (extrants)
Niveau supra	International	Organismes supranationaux (commissions, comités, ONG)	Recommandations, Cadres, Protocoles
Niveau macro	National	Experts en conception/planification/programmation	Programmes, curricula, indications
	Local ou régional	Responsables locaux	Indications
Niveau meso	Institut ou école	Collégialité des enseignants	Projet scolaire/éducatif/d'établissement
Niveau micro	Classe	Enseignants de la classe	Projet pédagogique de la classe
	Disciplinaire	Enseignant(s) de la discipline	projet pédagogique de la discipline, cahier de préparation, fiches (de préparation) pédagogiques
Niveau nano⁴	Individuel	L'apprenant	

II. Étapes de la programmation

Selon le modèle quadripolaire de Kerr (...), pour programmer il faut se poser les questions suivantes : *pourquoi enseigner-apprendre ? Quoi enseigner-apprendre ? Comment enseigner-apprendre ? Comment évaluer le processus d'enseignement/apprentissage ?* Afin de traduire ces questions en étapes, on adoptera le modèle de Finazzi (2018) qui en propose 09 :

- 1. Identification des objectifs de formation à atteindre (identification des connaissances, compétences et aptitudes que le projet de formation vise à développer au profit des personnes qui suivent la formation) ;**
- 2. Définition des ressources disponibles ou à trouver : les installations (bâtiments, ensemble de bâtiments, campus, etc.) dans lesquelles les activités doivent être menées, le personnel enseignant, les équipements matériels de divers types ;**
- 3. Choix de la méthodologie pédagogique qui sera appliquée pour mettre en œuvre le processus de formation ;**
- 4. Prévision des financements nécessaires (établissement du budget ou budget prévisionnel) pour mener à bien le projet global ;**
- 5. Périodicité ou cadence des interventions didactiques ;**
- 6. Analyse de l'état (ou du degré) de formation du groupe apprenant qui entreprend un parcours ;**
- 7. Évaluation des apprenants et la certification ultérieure des compétences acquises ;**

⁴ Le niveau nano se réfère au Socioconstructivisme qui implique l'implication personnelle de l'apprenant dans la construction de son savoir.

03

Programmation pédagogique-didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

8. **Mise en œuvre du projet ou traduction de ce qui est conçu en faits concrets, relevé des facteurs favorables et obstacles dans une logique auto évaluative ;**
9. **Évaluation du projet ou de l'efficacité du projet de formation (nombre d'élèves effectif, adéquation des équipements pédagogiques utilisés, validité des méthodes pédagogiques mises en œuvre par le personnel enseignant, etc.).**

Il convient de s'attarder un temps soit peu sur l'évaluation. Traditionnellement et de façon simplifiée on en retient trois typologies : diagnostique, formative et sommative. D'autres ont recours aux termes latins *ex ante*, *in itinere*, *ex post* pour identifier leur périodicité. L'évaluation *ex ante* correspond à l'étape 1 qui permet d'établir un diagnostic (pré acquis et pré requis) du niveau du groupe classe à prendre en main. Elle concerne aussi le jugement prévisionnel effectué par les instances pédagogiques (inspecteurs pédagogiques, animateurs pédagogiques, censeurs) quant à l'adéquation ou à l'éligibilité de la *Ppd* par rapport aux prescriptions institutionnelles et disciplinaires. À ce titre, les enseignants qui rechignent à élaborer leur projet doivent comprendre qu'ils sont soumis à ce contrôle. Comme les apprenants qu'il évalue *in itinere* pour apporter des corrections éventuelles au plan général de l'exécution des activités (donc au projet de formation), l'enseignant est appelé à s'auto évaluer et il sera également évalué à travers des inspections conseils. L'évaluation *ex post* est sommative et certificative. Elle permet de mesurer les compétences acquises. Elle implique un processus de rémédiation des lacunes décelées. La certification de la compétence de l'enseignant est attestée lors des inspections chiffrées aux termes desquelles une note lui est attribuée dans un bulletin d'inspection.

En dehors de l'étape 2 qui contribue à la réalisation de toutes les autres, les autres prennent corps dans des dispositifs didactiques formels qui structurent le document de *programmation pédagogique-didactique*.

III. Dispositifs (formels) didactiques

Un ensemble de dispositifs (réceptacles) a été conçu par la tradition didactique pour structurer l'opérationnalisation de la *PPD*. Ils couvrent les dimensions administratives, pédagogiques, temporelles et matérielles. Il s'agit de l'unité didactique (Ud), de l'unité d'apprentissage (UA), du Module didactique (Md), de la séquence didactique (Sd) et du projet pédagogique (Pp).

L'**Ud** désigne une « tranche linguistique-communicative » complexe basée sur un thème situationnel ou culturel d'une durée oscillant entre 08 et 10 heures (entre 06 et 08 pour certains) ou plus dans certains cas. Elle est articulée en séries d'unités d'apprentissage (à partir de deux). C'est le réceptacle programmatique structurel de base de l'enseignement des langues étrangères (Balboni, 2014). Elle se compose de trois grandes étapes : la motivation, le travail sur le texte, l'évaluation et le contrôle. La

03

Programmation pédagogico- didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

phase de travail sur le texte est constituée d'un ensemble d'opérations que nous retrouvons dans l'UA.

L'**Ua** est aussi appelée unité d'acquisition. Mezzadri (2015, p. 62) lui attribue 04 phases à savoir : *motivation, globalité, analyse-réflexion-synthèse, contrôle* (évaluation, remédiation). Ce dispositif d'enseignement des langues porte des noms alternatifs : chapitre, leçon, etc.). Lorsqu'il y'en a plusieurs, interdépendantes, liées à l'atteinte d'un objectif ou au développement d'une compétence, elles constituent une Ud.

Le **Md** est un segment autosuffisant du cursus, basé sur des domaines communicatifs complexes (Balboni, 2002). Sa durée dépasse celle de l'Ud et se caractérise par des Sd programmées sur plusieurs semaines. C'est un dispositif large, composé d'un groupe d'Ud cohérentes du point de vue des objectifs, des contenus (Mezzadri, 2015, p.78). C'est le modèle suivi par les programmes d'études de l'APC au Cameroun.

La **Sd** est liée à l'organisation des temps didactiques. Il s'agit d'un découpage temporel qui détermine la progression de l'activité d'enseignement/apprentissage. Elle est exprimée en semaines (06 en général). Elle a pour rôle d'accueillir les autres dispositifs didactiques plus opérationnels, en l'occurrence les Md, les Ud et les Ua. Elle s'inscrit également, s'il est besoin de le rappeler, dans un dispositif plus vaste constitué de trimestres.

Le **Pp** est une sorte de guide pour l'enseignant qui organise son travail, en gardant des traces écrites pour vérifier les écarts entre la programmation et la réalité. Il est structuré en unités dans une progression hebdomadaire. En plus des intentions, il précise les activités proposées, de même que les objectifs/compétences à mettre en œuvre, la planification des étapes, les dispositifs et moyens à mobiliser. Sans revenir sur le problème de l'adéquation de ce nom avec le document correspondant dans la réalité de l'école camerounaise, les alternatives les plus indiqués seraient *programmation pédagogique, planification pédagogique, progression pédagogique, transposition pédagogique*.

03

Programmation
pédagogico-
didactique annuelle
(PPDA) des LENO au
secondaire : Étude du
terrain et propositions
pédagogiques



ÉLABORATION DE LA PPDA: DE LA THÉORIE À LA PRAXIS

Il a été établi précédemment que l'élaboration des PPDA se fait pendant la préparation à moyen terme. Elle débute entre mai et juin, généralement lors du dernier conseil d'enseignement, qui a pour but d'établir un bilan de l'année qui s'achève, de définir les objectifs, projets à développer pour l'année à venir et d'attribuer des classes aux différents collègues, etc. D'autres préfèrent renvoyer cette activité entre juillet et août. Vu son caractère chronophage, il est toutefois conseillé de la débiter le plus tôt possible.

Elle se fait en deux phases. La première consiste à collecter le matériel et les éléments nécessaires et la seconde concerne la conception proprement dite de la PPDA.

I. Phase 1 : collecte du matériel et des éléments nécessaires à la PPDA

La question à se poser dans cette phase est la suivante : « De quels éléments ai-je besoin pour élaborer ma PPDA ? » La réponse est : « J'ai besoin du programme officiel, de l'arrêté interministériel de découpage des activités de l'année scolaire, des manuels et textes officiels et non officiels, de toute autre ressource humaine, matérielle, multimédia utile. »

- **Le programme officiel**

C'est le premier document à avoir et à consulter. Il est prescriptif et complémentaire en ce sens qu'il fournit le juste milieu entre les prescriptions disciplinaires et les prescriptions étatiques. Il indique les objectifs et les contenus pour chaque classe, ainsi que l'approche méthodologique qui fait souvent l'objet d'un guide pédagogique complémentaire.

- **L'arrêté interministériel**

Il s'agit du document officiel organisant l'année scolaire. Il est signé par les ministres de l'Éducation de Base, des Enseignements Secondaires et par le Secrétaire d'État à l'Enseignement Normal. Il fixe la date de reprise et de fin de l'année scolaire, précise les jours fériés, les périodes et la durée des congés, les journées nationales et internationales à célébrer dans les écoles, ainsi que la date des examens officiels. Le document s'achève

03

Programmation pédagogico- didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

par un calendrier qui découpe l'année scolaire en trimestres, séquences, semaines, en indiquant les activités correspondant à chaque période (activités d'enseignement, activités d'intégration, activités d'évaluation, activités de remédiation). Cet arrêté est généralement publié à la fin du mois de juillet après la publication des résultats des derniers examens officiels qui concluent l'année scolaire précédente. Il est mis à la disposition de la communauté éducative (responsables des ministères, enseignants, parents) en version papier et numérique⁵. Sans ce calendrier, la conception et l'élaboration des PPDA est difficile.

- **Les manuels et textes officiels et non officiels**

Les premiers sont validés par le Conseil National d'Agrément des Manuels Scolaires et des Matériels Didactiques (CNAMSMD) qui a pour mission de garantir la qualité et la pertinence des manuels scolaires et des matériels didactiques en les évaluant et approuvant selon des normes éducatives strictes.

Les seconds sont sélectionnés par le professeur en fonction de leur complémentarité avec les thèmes et les contenus des programmes. En tant que reflet supposé du programme, le manuel officiel est le document principal à utiliser pour choisir les activités de classe. Toutefois, d'autres sources peuvent être exploitées de façon complémentaire, à condition que l'enseignant les juge utiles pour l'atteinte de ses objectifs. Cependant, l'enseignant ne saurait substituer ces textes non officiels aux textes officiels, au risque d'être en violation de la réglementation. De plus, le choix des textes non officiels doit tenir compte de leur contexte d'élaboration (L2 ou LE). Parmi les textes non officiels, on peut inclure les textes créés *ad hoc* par le professeur. Tout en interpellant les collègues sur la nécessité de soigner la langue de ces textes, il leur est conseillé de privilégier les documents authentiques tirés d'internet, de journaux, de revues, etc. Il convient aussi de rappeler que le manuel n'est pas le programme. Certains enseignants suivent le manuel au lieu de suivre le programme. Le manuel est juste un support qui permet la réalisation des activités programmées, et il ne doit pas être suivi aveuglément. Plusieurs ressources pourraient être utilisées pour la même classe, en fonction de la conformité des activités choisies avec les objectifs visés.

II. Phase 2 : PPDA proprement dite des activités d'enseignement-apprentissage

Cette phase est beaucoup plus pratique et nécessite de l'intelligence, de l'intuition, de l'anticipation et des compétences organisationnelles de la part du formateur qui veut faire une bonne planification. Elle consiste à élaborer le Pp, document de base qui sert de boussole pour un bon cheminement dans le processus d'enseignement/apprentissage. Elle se fait suivant plusieurs étapes :

- **Étape zéro : Analyse des besoins des apprenants**

⁵ La version numérique est publiée dans les sites internet respectifs des ministères en charge de l'éducation.

03

Programmation pédagogico- didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

Question : quel est le profil (pré acquis, pré requis) du groupe classe à prendre en main ? La réponse à cette question sera déterminante pour l'évaluation diagnostique.

- **Étape 1 : Lecture du programme et du guide pédagogique.**
- **Étape 2 : Sélection/identification des dispositifs didactiques.**

Question : comment j'organise ma PPDA ? Il s'agit d'identifier les Md, Ud.

- **Étape 3 : Définition des objectifs (buts/finalités/objectifs/compétences) de formation.**

Question : pourquoi enseigner/apprendre ? Chacun de ces objectifs sera rangé dans les dispositifs correspondants, du général, principal au secondaire et intermédiaire.

- **Étape 4 : Identification des contenus/solutions (savoir-faire, savoir-être à développer) et leur organisation dans les dispositifs didactiques (Md, Ud).**

Question : que faut-il enseigner/apprendre ?

- **Étape 5 : Sélection du modèle, de la logique et du type de PPDA.**

Question : quelle philosophie, quels modèles et types de programmation adopter ?

- **Étape 6 : Choix des processus de formation (méthode et activités) qui permettent de poursuivre les objectifs fixés par une médiation didactique entre le contenu et le sujet apprenant.**

Question : comment enseigner/apprendre ?

- **Étape 7 : Définition des activités et modalités d'évaluation.**

Question : comment évaluer le processus d'enseignement/apprentissage ? Cet aspect concerne les 03 typologies d'évaluation (diagnostique, formative, sommative : séquentielle, intégrative, certificative, orale, écrite, auto évaluative).

- **Étape 8 : Sélection des ressources utiles (supports matériels, humains, multimédia...).**

Questions : quels matériels et sources exploiter ? Il s'agit de trouver les ressources qui permettront d'illustrer et de développer les objectifs/compétences, contenus et activités.

- **Étape 9 : Définition du calendrier et du temps en fonction des périodes (séquences, trimestres).**

Question : combien de temps faut-il pour effectuer chaque activité programmée ?

NOTE : dans cette étape, l'enseignant est soumis au calcul du temps utile.

En effet, l'année scolaire est divisée en trimestres, séquences et semaines

03

Programmation pédagogico- didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

qui donnent lieu à des activités didactiques et administratives. Les séquences didactiques correspondent aux périodes d'enseignement-apprentissage et d'évaluation, tandis que les séquences administratives correspondent aux différents moments de la vie d'un établissement (assemblées générales, conseils d'enseignement, conseils de classe...) qui permettent d'organiser et d'évaluer le travail. À ceux-ci, il faut ajouter les différentes journées nationales et internationales et les jours fériés inscrits au calendrier officiel. Conjointement aux contraintes administratives, ils occupent des périodes précises du temps scolaire qui aurait pu être consacrées à l'enseignement-apprentissage. Le calcul du temps utile ou temps de travail réel permet de savoir exactement combien de temps on a à disposition pour réaliser les différentes activités et atteindre les objectifs. Ce temps s'ajuste à la rentrée, une fois qu'on est en possession de son emploi de temps, car on saura à ce moment si les jours festifs coïncident avec ses heures de cours. Ce calcul consiste donc à retrancher les heures affectées par ces jours festifs et les activités administratives au quota horaire annuel.

- **Étape 10 : Matérialisation formelle de la PPDA (éléments constitutifs et diverses entrées connexes). Le model de la tradition scolaire camerounaise est principalement tabellaire avec quelques éléments indiqués en prose. La PPDA aura donc les informations suivantes, tirées essentiellement du programme: établissement, classe, nom de l'enseignant, domaines de vie, familles/exemples de situations, compétence/objectifs attendus, ressources (savoirs, savoir- faire, savoir- être), méthodes et activités, évaluation, trimestre, séquences, durée, observations. La terminologie employée pour certains éléments est tributaire de l'APC en vigueur au secondaire. Les éléments de la programmation sont rangés dans des macro (Sd, activités d'enseignement, activités d'intégration, activités d'évaluation, activités de remédiation) et micro (Md, Ud) dispositifs didactiques.**

Question : quel aspect formel donner à la PPDA?

- **Étape 11 : Insertion des éléments dans les parties correspondantes du tableau. Relativement facile pour ceux qui ont bien suivi les étapes précédentes, cette partie clôt l'élaboration de la PPDA.**

Il convient de rappeler aux enseignants que la prescription concerne avant tout les éléments constitutifs du Pp et non sa forme qui peut être tabellaire, en prose ou épouser les deux modalités. Ils sont donc invités à être innovateurs dans l'élaboration des Pp. Cette exigence a été observée dans le cas des PPDA de la langue italienne.



ÉVOLUTION FORMELLE DE LA PRÉSENTATION DES DOCUMENTS DE PPDA

I. Le Pp

Au fil du temps, il a semblé nécessaire de faire évoluer les modèles de présentation des Pp entre 2011 et 2024 pour les arrimer aux changements du système éducatif camerounais.

Le premier modèle ci- après a été élaboré pour les classes d'italien du Lycée Classique et Moderne de Maroua au cours de l'année scolaire 2013-2011. Avant cette date, l'italien n'était pas enseigné au secondaire. Son élaboration s'est faite en s'inspirant du modèle des Pp d'Allemand du même lycée. Facile à reproduire, ce modèle présentait néanmoins quelques défauts qui ont justifié sa modification.

En effet, les informations sur la méthodologie, les activités de production et réception, les textes et les ressources utilisées étaient manquantes. Le temps consacré à l'enseignement n'était pas précisé. On voyait ce qu'on enseigne mais pas comment. Le document était presque muet et ne fournissait aucune information sur les compétences de l'enseignant. Les griefs relevés sont contraires aux conditions scientifiques de la PPDA développées plus haut.

Modèle de Pp d'Italien de 2011 à 2012

LYCÉE CLASSIQUE ET MODERNE DE MAROUA

DÉPARTEMENT D'ITALIEN

PLANNING DE PROGRESSION: 2012-2011

Classe de 4ème Volume horaire hebdomadaire: 04 heures

NOM DE L'ENSEIGNANT: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Séq.	Semaines	Unités	Objectifs	Titre des leçons			Évaluation
				Grammaire	Vocabulaire	Civilisation et culture	
1	05 – 09 Sept						
	12 – 16 Sept						
	23 – 19 Sept						
	30 – 26 Sept						
	07 – 03 Sept						
	14 – 10 Sept	Évaluation écrite	Évaluation de la 1 ^{ère} séquence				

Pour l'année scolaire 2013/2012, une colonne sera ajoutée pour le *temps* et la cinquième semaine de chaque séquence sera réservée aux évaluations orales, aux activités d'écoute et aux projections cinématographiques au Centre Multimédia du lycée.

Le deuxième modèle reporté ci-dessous a été utilisé pour la première fois en 2014/2013 au lycée Général Leclerc de Yaoundé pour la classe de troisième italien. Il a apporté des modifications majeures qui donnent plus de clarté et de détails sur l'action pédagogique du professeur. On note par exemple l'ajout de 04 colonnes dont une pour le *trimestre*, la seconde pour les *activités et méthodes*, la troisième pour les *ressources humaines, didactiques et techniques*, et enfin la quatrième pour la *durée*. L'originalité de la portée pédagogique réside dans la présentation verticale et différenciée des notions de *grammaire, vocabulaire, conjugaison et culture* ; ce qui permet de suivre les *activités, méthodes et ressources* correspondantes. L'autre nouveauté à relever ce sont les *activités d'orthographe et expression écrite, communication et expression orale, écoute et projection cinématographique*. Un autre fait remarquable est la programmation de l'évaluation sommative à la cinquième semaine et l'introduction de l'évaluation orale à la quatrième semaine.

Modèle de Pp d'Italien de 2013 à 2015

Trimestre	Séquence	Semaines	Unités	Objectifs	Contenus et activités				
					Notions	Activités et méthodes	Ressources humaines/ didactiques/ techniques	Durée	
I	1	Du 15/9/7 au 15/9/11	PRISE DE CONTACT /PRISE DE CONTACT/ PRISE DE CONTACT						4 H
					Texte:				
					Vocabulaire:				
						Orthographe et expression écrite :			
		Du 15/9/14 au 15/9/18				<u>Orthographe et expression écrite:</u>			4 H
					Communication et expression orale :				
					Conjugaison :				
					Grammaire :				
					Culture :				
		Du 15/9/21 au 15/9/25				Texte :			4 H
						Vocabulaire:			
						Grammaire:			
						<u>Orthographe et expression écrite:</u>			
		Du 15/9/28 au 15/10/2	ÉVALUATION ORALE				4 H		
		Du 15/10/5 au 15/10/9	ÉVALUATION DE FIN DE LA PREMIÈRE SÉQUENCE						
		Du 15/10/12 au 15/10/16	CORRECTION DE L'ÉVALUATION DE LA PREMIÈRE SÉQUENCE + ACTIVITÉS D'ÉCOUTES				4 H		
			projection cinématographique						

Le troisième modèle présenté a été élaboré en tant qu'inspecteur régional au moment de l'entrée en vigueur de l'APC dont la terminologie apparaît clairement dans l'en-tête (*numéro de séquence, titre du module, famille de situations, compétences attendues*). Dans le tableau, la structure adoptée est presque identique au modèle précédent, c'est-à-dire avec une présentation verticale des notions. Les colonnes réservées au trimestre, à la séquence et aux objectifs sont remplacées par deux autres pour les familles et exemples de situations. La partie consacrée aux contenus et activités ne change pas. La colonne des notions est rebaptisée *connaissances essentielles* et *actions*. La cinquième semaine est celle des évaluations écrites

et orales. La plus grande innovation de ce modèle est la programmation des activités de *compte rendu* et de *remédiation* au cours de la sixième semaine.

Modèle de Pp d'Italien de 2016 à 2017

SÉQUENCE N° 1

Période : du.....au.....Enveloppehoraire: 22heures Tempsréel :.....

Titre du module : vie quotidienne dans la famille et intégration socioculturelle.

Famille de situations :

Compétence attendue :

Semaines	Unités	Famille de situation	Exemples de situations	Contenus et activités			
				Savoirs essentiels et actions	Activités et méthodes	Ressources humaines/ didactiques/ techniques	Durée
Date							
Date				Texte :			3 H
				Vocabulaire :			
				Orthographe et phonologie :			
				Communication/ Expression orale :			
Date				Grammaire :			3 H
				Conjugaison :			
				Civilisation et culture			
Date				Texte :			3 H
				Vocabulaire :			
				Orthographe et phonologie :			
				Communication/ Expression orale :			
Date				Grammaire :			3 H
				Conjugaison :			
				Communication/ Expression écrite			
				Civilisation et culture			
Date		Évaluation orale et -écrite		Évaluation orale :			3
				Évaluation écrite			
Date		Compte rendu et Remédiation		Texte :			3 H
				Vocabulaire :			
				Orthographe :			
				Grammaire :			
				Conjugaison :			
				Communication/ Expression orale :			
				Communication/ Expression écrite			
				Civilisation et culture			

03

Programmation pédagogico- didactique annuelle (PPDA) des LENO au secondaire : Étude du terrain et propositions pédagogiques

Les deux modèles suivants sont les derniers en date. Leur seule différence réside sans l'ajout d'une colonne spécifique aux activités d'éducation à distance actuellement promues par le MINESEC.

Ils remplissent la quasi-totalité des besoins d'une PPDA en associant centration sur l'objet et centration sur le sujet, savoir déclaratifs et savoirs procéduraux. Ils sont toutefois passifs selon le principe de l'enseignement mur qui suit une didactique essentialiste et éducative. Il revient aux enseignants de les rendre actifs, par le choix des activités qui assureront le passage à l'enseignement pont (vers la société) à travers le principe d'expansion.

La présentation verticale des notions permet d'avoir une idée précise des activités menées et des ressources exploitées. Étant un document pédagogique et administratif à transmettre à la hiérarchie, le soin apporté à la PPDA permet d'évaluer certains aspects de la figure du professeur, en l'occurrence la conscience professionnelle. La langue utilisée est le français ou l'anglais, qui sont les LEO.

Il est également opportun de rappeler aux collègues enseignants que le Pp n'est pas un document immuable, mais bien au contraire vivant, dynamique et modifiable en fonction des difficultés rencontrées sur le terrain. Cette auto évaluation est matérialisée par la colonne des observations qui permet de relever les difficultés rencontrées au fil de la progression. Une activité programmée peut prendre plus de temps que prévu. Il ne s'agit pas de courir et nier les difficultés des apprenants sous le prétexte du respect de la progression. Cette attitude contribuerait à élever le filtre affectif des apprenants. C'est cette adaptation aux besoins des apprenants qui donne vie au curriculum caché, au curriculum réel manifestée dans cette interaction agent-objet-sujet. La maxime de Prator (1993-1911) trouve tout son sens «adapt don't adopt ».

Modèle de Pp d'Italien de 2018 à 2023

SÉQUENCE N° 1

Période :du.....au.....Enveloppe horaire:Temps réel :.....

Titre du module :

Famille de situations :

Compétence attendue (Objectif/compétence terminal d'intégration:

Semaines	Domaine / Module	Ex. situations/Unités/ Chapitre	Objectifs d'apprentissage	Leçons	Activités et méthodes	Ressources	Durée	Observations	
1		1		Eléments interculturels : -					
				Acte de Communication :					
			Vocabulaire :						
			Phonologie :						
			Conjugaison :						
			Grammaire :						
			Acte de Communication :						
			Grammaire :						
2		Intégration Partielle S.1		Activités d'intégrations :					
3		2			Phonologie:				
				Lecture et explication de texte : Vocabulaire :					
	Acte de Communication : Conjugaison :								
	Grammaire :								
4				Acte de Communication :					
				Grammaire : Éléments interculturels :					
5	Intégration partielle S.2								
	Intégration terminale		Réception et Production orale Evaluation+ remédiation						
6	Intégration terminale		Réception et production écrite Évaluation + remédiation						

Modèle de Pp d'Italien de 2024

MODULE N° : VIE QUOTIDIENNE DANS LA FAMILLE ET INTÉGRATION SOCIOCULTURELLE

Compétence attendue (OTI/CTI) : Comprendre et produire, dans un langage simple, des textes dialogaux d'au moins 10 phrases affirmatives et interrogatives pour interagir lors d'un premier contact formel ou informel dans la vie quotidienne, en famille ou en société.

Activités d'enseignement/apprentissage

Semaines	Exemples de situation	Objectifs d'apprentissage	Ressources (savoirs/savoir-faire/savoir être)	Activités et méthodes	Autres ressources (support matériel, humain)	Durée	Digitalisation		Observations
							Ressources disponibles en ligne : oui ou non	Modalités d'exploitation	
1	Situation 1 : Interaction lors d'un contact informel (en famille, à l'école, dans la rue)	Connaissance et emploi des actes de communication du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Acte de Communication : -Saluer- se présenter-présenter quelqu'un -prendre congé -demander la signification d'un mot - demander et dire comment s'écrit le nom - Interpeler un parent, un ami...(scusa, senti...)			2h			
		Connaissance et emploi du vocabulaire du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Vocabulaire : - les moments de la journée - les salutations et autres convenances						
		Connaissance et emploi des éléments d'orthographe et phonologie lors de la production d'énoncés oraux ou écrits	Orthographe et phonologie : - l'alphabet italien - Prononciation des voyelles						
		Conjugaison et emploi des verbes du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Conjugaison : -Le verbe <i>essere</i> et <i>chiamarsi</i> (les 3 personnes du sing) au présent de l'indicatif						
		Connaissance et emploi des éléments grammaticaux du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Grammaire : Les numéraux cardinaux de 0 à 20 Lesinterrogatif <i>come ? chi?</i> - lesinterrogatif <i>quanto, che ? cosa ?</i>						
2	Intégration Partielle S.1	Contrôle des connaissances des apprenants sur les éléments socioculturelles les plus connus de l'Italie à l'international	Eléments interculturels : - Connaissances générales éparées sur l'Italie			2h			
		Développement du savoir être en situation d'apprentissage et en société lors des situations de communication interpersonnelle.	Savoir être : Ecoute, curiosité intellectuelle, sens de l'observation, patience, maîtrise de soi, humilité, courtoisie, esprit d'équipe						
		-Utiliser les notions ci-dessus pour interagir informellement avec une personne qu'on rencontre pour la première fois - Prononcer correctement les lettres lors de la lecture d'un bout de texte ou de phrases détachées d'au moins 50 mots avec un accent particulier sur les consonnes et les voyelles - produire des énoncés écrits pour se présenter.							

		Connaissance et emploi des actes de communication du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Acte de Communication : -Saluer, se présenter, -présenter quelqu'un, prendre congé (salutations et convenances) - demander et dire son âge - interpeler son enseignant (<i>scusi, senta...</i>) -demander et écrire la date						
		Connaissance et emploi du vocabulaire du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Vocabulaire : -La forme de politesse -vocabulaire relatif aux objets de la classe						
3	Situation 2 : Interaction lors d'un contact formel (avec son enseignant/ proviseur..., avec un inconnu en famille ou dans la rue).	Connaissance et emploi des éléments d'orthographe et de phonologie lors de la production d'énoncés oraux ou écrits	Orthographe et phonologie: -Prononciation des consonnes, notamment les lettres « c » et « g » -les doubles consonnes- L'accent tonique, l'accent graphique.			2h			
		Conjugaison et emploi des verbes du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Conjugaison : -Le verbe avoir au présent de l'indicatif _ c'è e ci sono						
		Connaissance et emploi des éléments grammaticaux du module dans des énoncés oraux ou écrits simples	Grammaire : -Article définis+ noms en o, a, - Les numéraux cardinaux de 20 à 60 - les possessifs 1 -les adjectifs qualificatifs						
		Connaissance et emploi des éléments interculturels du module dans des énoncés oraux ou écrits simples, sans hiérarchisation des cultures	Éléments interculturels : -l'Italie et le Cameroun : éléments de géographie, organisation politique (le nom du pays, le drapeau, la capitale, l'année d'indépendance/Unité)						
		Développement du savoir être en situation d'apprentissage et en société lors des situations de communication interpersonnelle.	Savoir être : Écoute, curiosité intellectuelle, sens de l'observation, patience, maîtrise de soi, humilité, courtoisie, esprit d'équipe						
	Intégration partielle S.2	Utiliser les notions ci-dessus pour interagir à l'oral ou à l'écrit (se présenter, présenter et interpeller quelqu'un) de façon formelle (enseignant, proviseur, inconnu...) et parler des éléments géographiques et politiques de l'Italie et du Cameroun étudiés, en prononçant et écrivant correctement les consonnes simples et doubles, l'accent tonique et graphique							
Activités d'intégration (évaluation orale et écrite)									
	Compétences	Objectifs d'évaluation		Activités suggérées	Autres ressources (support matériel, humain)				Observations

4	CB1 <i>(Réception et production orale)</i>	Intégrer les savoirs, savoir faire et savoir être des situations 1 et 2 dans la réception et production d'énoncés oraux.	Jeux de rôle, monologue, dialogue, lecture, résumé	2h			
	CB3 <i>(Médiation : interprétation)</i>	Interprétation d'énoncés oraux relatifs aux situations 1 et 2, de l'italien vers l'une des langues officielles et vice versa					
5	CB2 <i>(Réception et production écrite)</i>	Intégrer les savoirs, savoir faire et savoir être des situations 1 et 2 dans la résolution d'exercices structuraux, la réception et production d'énoncés écrits.	Lecture et compréhension de texte, exercices structuraux, production écrite d'un dialogue	2h			
	CB3 <i>(Médiation : traduction)</i>	Traduction et interprétation d'énoncés écrits relatifs aux situations 1 et 2, de l'italien vers l'une des langues officielles	Traduction de textes simples d'au moins 2 lignes de l'italien vers l'une des langues officielles				
Activités de remédiation							
6				2h			

II. La fiche de progression

C'est le second document de PPDA de la tradition scolaire camerounaise. Il s'agit d'un document synthèse qui est affiché dans les registres des classes. Il reprend uniquement les grandes lignes du Pp (trimestre, séquences, unités, objectifs, évaluations...) tout en indiquant le calendrier de l'évolution du travail. Il est souvent confondu avec le Pp. Les professeurs qui font cette confusion reproduisent le Pp et l'appellent à tort fiche de progression. Même si elle peut être élaborée en même temps que le Pp, il est conseillé de la faire à la rentrée, après l'assemblée générale au cours de laquelle est habituellement remis aux enseignants le chronogramme trimestriel de l'établissement. Avec ce chronogramme, l'enseignant pourra également effectuer des ajustements dans son Pp avant de déposer les deux documents chez son censeur d'attache. Les modèles ci-après proviennent du Lycée Général Leclerc de Yaoundé et du Lycée Bilingue d'Essos. Le second modèle offre l'avantage de tenir sur une seule feuille.

Exemple de fiche de progression

LYCÉE GÉNÉRAL LECLERC			DÉPARTEMENT D'ITALIEN		
PLANNING DE PROGRESSION :		2016-2015	Classe de 1 ^{ère}	Volume horaire hebdomadaire :4h	
NOM DE L'ENSEIGNANT :		XX			
Séq.	Semaines	Unités	Objectifs/Activités		
1	Du 15/9/7 au 15/9/11	PRISE DE CONTACT PRISE DE CONTACT PRISE DE CONTACT			
	1) Les problèmes éducatifs (début) -Parler des manifestations et des causes de la délinquance juvénile				
	Du 15/9/14 au 15/9/18	1) Les problèmes éducatifs (fin)	-Parler du conflit de génération		
	Du 15/9/21 au 15/9/25	2) Le monde du travail et l'immigration (début)	Parler de l'insertion sociale post scolaire et du chômage		
	Du 15/9/28 au 15/10/2	ÉVALUATION ORALE	Conflits avec les parents/ Solutions à la délinquance juvénile- monologue +dialogue Elèves/enseignant		
	Du 15/10/5 au 15/10/9	Évaluation écrite séquence 1	Evaluer les élèves sur les notions enseignées		
	Du 15/10/12 au 15/10/16	CORRECTION DE L'ÉVALUATION DE LA PREMIÈRE SÉQUENCE + ACTIVITÉS D'ÉCOUTES			
projection du film La musica nel cuore		-S'habituer au ton et au rythme des natifs - relever des causes et manifestations de la délinquance juvénile dans le film			

Exemple de fiche de progression

ÉTABLISSEMENT :XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX			DÉPARTEMENT D'ITALIEN			
PLANNING DE PROGRESSION :		2016-2015	Classe de 1 ^{ère}	Volume horaire hebdomadaire :4h		
NOM DE L'ENSEIGNANT :		XX				
SEMAINES	1	2	3	4	5	6
SÉQUENCES						
I- Du 15/9/7 au 15/10/16	- Prise de contact Unité 1) Les problèmes éducatifs (d é b u t)	Unité 2) Les problèmes éducatifs (fin)	Unité 2) Le monde du travail et l'immigration (f i n)	Évaluation orale	Évaluation écrite de fin de la première séquence	-Correction de l'évaluation de la première séquence + activités d'écoutes - projection du film La musica nel cuore

II- Du 15/10/19 au 15/11/27	Unité 2) Le monde du travail et l'immigration (fin)	Unité 3) L'étranger : stéréotypes et préjugés (début) -Exercices De Contrôle et Fixation des Structures	Unité 3) L'étranger : stéréotypes et préjugés (fin)	Evaluation de fin de la deuxième séquence	Evaluation Orale	- Correction é v a l u a t i o n - Unité 4) Urbanisation et bien être (début)
-----------------------------	---	--	---	---	------------------	--

▶ Conclusion

En définitive, l'importance de la Ppa est indéniable dans le métier d'enseignants. Pour remédier aux carences relevées dans ce domaine. Il faudrait avant tout réorganiser les curricula au niveau de la formation initiale dans les écoles normales pour en faire une discipline à part entière. Ensuite, il conviendrait d'évaluer cette compétence pendant les stages pratiques des futurs enseignants. Enfin, l'organisation des cours de recyclage adressés aux inspecteurs pédagogiques et aux enseignants serait de mise sur cette thématique.

▶ Bibliographie

Monographies et périodiques

- Balboni, P.E., (2002), *Le sfide di babele*, Torino/Novara, Utet Università.
- Balboni, P.E., (2014), *Didattica dell'italiano come lingua seconda e straniera*, Torino, Loescher/ Bonacci, ISBN9-2662-201-88-978.
- Beaud, J.P., (2003), *L'échantillonnage*, in Gauthier, B. (a cura di), *Recherches sociales, De la problématique à la collecte des données*, Québec, Presses de l'Université du Québec, pp. 242-211.
- Blais, M., Martineau, S., (2006), *L'analyse inductive générale : description d'une démarche visant à donner un sens à des données brutes*, Recherches Qualitatives, Vol.2)26), pp.18-1, ISSN 8705-1715, <http://www.recherche-qualitative.qc.ca/Revue.html>
- Cini, L., (2016), *La programmazione per la L2*, in Diadori, P. (a cura di), (2016), *Insegnare italiano a stranieri. Nuova edizione*, Milano, Le Monnier.
- Castoldi, M., (2017), *Progettare per competenze. Percorsi e strumenti*, Carocci editore, Roma, pp. -24 125).
- Cuq, J.-P., Gruca, I., (2017), *Didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse universitaire, Grenoble.
- Daigneault, P.M. e Pétry, F., (2017), *L'analyse textuelle, des idées, du discours et des pratiques politiques*, Laval, Presses de l'Université Laval.
- Friedrich-Ebert-Stiftung, (2021), *Méthodologie de la recherche scientifique pour les organisations de la société civile. Réponses pratiques à des questions essentielle*, pp.18-17, <http://algeria.fes.de>.
- Finazzi, F., (2018), *La progettazione didattica nel Novecento: teorie e problemi*, ECPS Journal – 17/2018, Università degli Studi Niccolò Cusano - Roma - Department of Education (Italy), <http://www.ledonline.it/ECPS-Journal>, doi: <http://dx.doi.org/10.7358/ecps-2018-017-fina>.
- Frabboni, F., Pinto Minerva, F., (2013), *Manuale di pedagogia e didattica*, Edizioni Laterza, Roma.
- Martini, B., (2013), *La ricerca empirico-sperimentale*, in Baldacci, M. e Frabboni, F. (a cura di), *Manuale di metodologia della ricerca educativa*, Novarra, Utet Libreria, p. ^v^.
- Mazoua, M.T.V., (2020), *La formation des enseignants de langues étrangères dans les écoles normales supérieures (ENS) du Cameroun : quel profil de sortie ?*, in Moukouti, O.G. E Kuitche, T.G., *Enseignement des langues étrangères au Cameroun. Dimensions scientifique et sociopolitique d'une discipline. Actes des journées du département de Langues étrangères de l'École normale supérieure de Maroua*, 25-24 février 2020, Yaoundé, Editions Clé, pp.108-93.
- Mbida, O., (sine die), *Entre contraintes et idéaux : Quelle politique linguistique pour le Cameroun ?*, Laboratoire CIRPaLL, [en ligne], Url : <https://revues.acaref.net>, consulté le 05 septembre 2024.
- Mezzadri, M., (2015), *I nuovi ferri del mestiere, Coll.3, Lingua e lingue: studi sull'insegnamento dell'italiano e delle lingue straniere*, Torino, Loescher Editore, pp.64-61.

Ndibnu Messina Ethe, J.,(2021), *Compétences initiales et transmission des langues secondes et étrangères au Cameroun*, Multilinguales [En ligne], 2013 | 1, mis en ligne le 01 juin 2013, consulté le 21 septembre 2021. Url: <http://journals.openedition.org/multilinguales/3199>; DOI : <https://doi.org/10.4000/multilinguales.3199>.

Ngouo, H.R., (2022), Evaluating the pertinence of foreign languages (German, Spanish, Arabic, Chinese, Italian) in Cameroon's education curriculum: needs for reform of the curriculum and language in education policy, *Studies in Humanities and Education*, Volume 3, DOI: <https://doi.org/10.48185/she.v3i1.452>.

Nunan, D., (1988), *Syllabus design*, Oxford University Press.

Nunan, D., (1992), *Research methods in language learning*, University Press, Cambridge

Reuter, Y., (éd.), (2013), *Programmation didactique, Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*, [De Boeck Supérieur](#), pp.183-179.

Sabourin, P., (2003), *L'analyse de contenu*, in Gauthier, B. (a cura di), *Recherches sociales, De la problématique à la collecte des données*, Québec, Presses de l'Université du Québec, pp. 385-357.

Şavli, F., (2015), *Une nécessité, une obligation : commencer dès le plus jeune âge l'apprentissage d'une langue étrangère*, Academia.edu. [en ligne], consulté le 10 septembre 2024.

Siebetcheu, R., (2015), *Gli immigrati camerunensi in Italia*, in Kuitche Talé, G. e Pallante, G., *2015 -1995 20 anni di insegnamento dell'italiano L2 in Camerun : Bilancio e prospettive*, Italiano LinguaDue, n. 2.

[Virally](#), M., (2015), *Le droit international en devenir : Essais écrits au fil des ans*, **OpenEdition Books**, pp- 135-145.

Mémoires et thèses

Mvogo Mbassi, T., (2023-2022), *Teoria e pratica della programmazione didattica delle LS nelle scuole secondarie camerunensi: un'esperienza sul campo*, mémoire de Master en Langue et Littérature italiennes, Université de Douala, pp.50-49.